

Guhertina navê Weqfa Cemal Nebez – JEMAL NEBEZ  
FOUNDATION

Ev PDF ji du beşan pêk tê:

**Beşa 1:** Belgeya damezirandinê ya Weqfa Cemal  
Nebez a bi dîroka 20.03.2020

**Beşa 2:** Erêkirina Senatoya Berlînê ji 16.09.2025 ji bo  
guhertina nav –

**JEMAL NEBEZ FOUNDATION**

Ümid ediyorum ki yakında isim değişikliği ile ilgili tüm  
belgeleri burada Kürtçe yayınlayabileceğiz Ji bo  
têgihiştina we gelek spas dikim.



**2**

Senatsverwaltung für Justiz und Verbraucherschutz  
Salzburger Str. 21 - 25, 10825 Berlin  
**JEMAL NEBEZ FOUNDATION**  
Spichernstraße 15  
10777 Berlin

Geschäftszeichen (bitte angeben)  
II C 3 - 3416/1312/2  
Tel. +49 30 9013-3453  
gabriele.blumel@senjustv.berlin.de  
elektronische Zugangseröffnung  
gemäß § 3a Abs.1 VwVfG:

Berlin, den 16. September 2025

**Änderung der Stiftungssatzung**  
Ihre Mail vom 10. September 2025  
Anlage

Sehr geehrte Frau Dr. Küchler,

der Beschluss des Beirats über die Änderung der Satzung ist antragsgemäß genehmigt worden; die Genehmigungsurkunde füge ich bei. Die für die Genehmigung der Satzungsänderung zu erhebende Gebühr bleibt im Hinblick auf die weiterhin zu erwartende Steuerbefreiung der Stiftung derzeit außer Ansatz. Mit dem Zugang dieses Schreibens bei Ihnen führt die Stiftung nunmehr die neuen Namen JEMAL NEBEZ FOUNDATION.

Mit freundlichen Grüßen  
Im Auftrag

Blümel

Guherandina navê destgeha we  
E-nameya we ji 10'ê Îlonê 2025  
Pêvek

Berêz xanim Dr. Küchler,  
Berlin, 16'ê Îlonê 2025

Birara endamanê komîteyê li ser guherandina destûr bi gorî  
daxwazê we hate pejirandin; belgeya pejirandinê ez li gor pê da  
dikevim. Ew xercê ku pêwîst e ji bo pejirandina guherandina yasayê  
bidre, ji ber ku hêdî hêdî hêvîya azadiya bacan ji bo destgehê  
heye, niha tê hesibandin.

Bi gihîştina vê nameyê destê we, navê nû ya destgehê dibe:  
JEMAL NEBEZ FOUNDATION

Bi rêz û silavên germ,  
Bi navê rêveberiyê  
Encûmena Senatê

**jemal-nebez-stiftung@t-online.de**

---

**Von:** Markus Kuchler <macke.kuchler@gmail.com>  
**Gesendet:** Samstag, 6. September 2025 16:51  
**An:** jemal-nebez-stiftung@t-online.de  
**Betreff:** Regarding formal name change, support stated in signed attached document  
**Anlagen:** JNF Advisory Board - Name change MK.pdf

Dear Executive Board to the JEMAL NEBEZ FOUNDATION,

On the topic of name change for the foundation, see my stated support to this change in the signed and attached document.

Markus Kuchler  
JEMAL NEBEZ FOUNDATION, Advisory Board, Chairman

# Jemal Nebez Stiftung

www.jemal-nebez-stiftung.org

Sitz & Bibliothek  
Spichernstraße 15  
10777 Berlin

Tel. 49 (30) 8612653  
Fax 49 (30) 8615706

Postanschrift  
Postfach 311044  
10640 Berlin

Email  
[jemal-nebez-stiftung@t-online.de](mailto:jemal-nebez-stiftung@t-online.de)

To the Executive Board members of the JEMAL NEBEZ FOUNDATION

## **Formal name change of the foundation**

The JEMAL NEBEZ FOUNDATION has been established according to German law and remains as such subject to German law, all the while even in the German language the word 'Foundation' has been germanized and is also understood to refer to what is generally speaking meant when using Stiftung in the German language.

Since its establishment five years ago the foundation operates in an increasingly international context. Changing the formal name of the foundation to its English version (JEMAL NEBEZ FOUNDATION) will make the foundation adapt more easily to globally changing circumstances. The English version of its present name is already being used in Kurdistan and among Kurds when speaking Kurdish as an equivalent name for the Kurdish version of the German word 'Stiftung'. The four language versions of the Website of the foundation already takes into account that the meaning of the word 'Stiftung' has a more limited reach in comparison to the word 'Foundation' which is more widely understood and more international in scope.

In view of the above, I, as a member of the Jemal Nebez Foundation Advisory Board, herewith resolve that the foundation's name shall be JEMAL NEBEZ FOUNDATION. To this end the name presently given in sentences 3 and 17 of the German-language original of the Preamble, and in Section 1/sentence 1, and in Section 2/ para. 2/ number 3, is to be replaced by the name JEMAL NEBEZ FOUNDATION.



Markus Küchler, JEMAL NEBEZ FOUNDATION, Advisory Board  
STOCKHOLM 6 September 2025

jemal-nebez-stiftung@t-online.de

---

**Von:** Markus Kuchler <macke.kuchler@gmail.com>  
**Gesendet:** Mittwoch, 10. September 2025 09:08  
**An:** jemal-nebez-stiftung@t-online.de  
**Betreff:** Regarding formal name change, support stated in signed attached document - german version  
**Anlagen:** Anlage 5 Anhang - Zustimmung deutsch MK.pdf

Dear Executive Board to the JEMAL NEBEZ FOUNDATION,

On the topic of name change for the foundation, see my stated support to this change in the signed and attached document - the german version.

Markus Kuchler  
JEMAL NEBEZ FOUNDATION, Advisory Board, Chairman



# Jemal Nebez Stiftung

[www.jemal-nebez-stiftung.org](http://www.jemal-nebez-stiftung.org)

Sitz & Bibliothek  
Spichernstraße 15  
10777 Berlin

Tel. 49 (30) 8612653  
Fax 49 (30) 8615706

Email  
[jemal-nebez-stiftung@t-online.de](mailto:jemal-nebez-stiftung@t-online.de)

An den Vorstand der JEMAL NEBEZ STIFTUNG

## Formale Namensänderung der Stiftung

Die JEMAL NEBEZ STIFTUNG wurde nach deutschem Recht gegründet und unterliegt als solche dem deutschen Recht. Auch im Deutschen ist das Wort 'Stiftung' eingedeutscht und wird allgemein so verstanden, wie es beim Gebrauch von Stiftung in der deutschen Sprache gemeint ist.

Seit ihrer Gründung vor fünf Jahren agiert die Stiftung in einem zunehmend internationalen Kontext. Die Änderung des formalen Namens der Stiftung zu ihrer englischen Version (JEMAL NEBEZ FOUNDATION) wird der Stiftung helfen, sich leichter an die global sich verändernden Umstände anzupassen. Die englische Version ihres jetzigen Namens wird bereits in Kurdistan und unter Kurden verwendet, wenn sie Kurdisch sprechen, als gleichwertiger Name für die kurdische Version des deutschen Wortes 'Stiftung'. Die vier Sprachversionen der Website der Stiftung berücksichtigen bereits, dass die Bedeutung des Wortes 'Stiftung' im Vergleich zum Wort 'Foundation' einen begrenzteren Anwendungsbereich hat, da 'Foundation' breiter verstanden wird und internationaler ist.

In Anbetracht des Vorstehenden beschließe ich, als Mitglied des Beirats der Jemal Nebez Stiftung, hiermit, dass der Name der Stiftung JEMAL NEBEZ FOUNDATION sein soll. Zu diesem Zweck ist der derzeit in den Sätzen 3 und 17 des deutschen Originals der Präambel sowie in § 1/Satz 1 und in § 2/Absatz 2/Nummer 3 angegebene Name durch den Namen JEMAL NEBEZ FOUNDATION zu ersetzen.



Markus Küchler, Mitglied des Beirats, gewählter Vorsitzender  
STOCKHOLM, 10. September, 2025

**Von:** Sara Minelli <sara.minelli55@gmail.com>  
**Gesendet:** Montag, 8. September 2025 11:41  
**An:** jemal-nebez-stiftung@t-online.de  
**Betreff:** Regarding formal name change of the Jemal Nebez Foundation  
**Anlagen:** JNF Advisory Board - Name change.pdf

Dear Executive Board to the JEMAL NEBEZ FOUNDATION,

On the topic of name change for the foundation, see my stated support to this change in the signed and attached document.

Sara Minelli  
JEMAL NEBEZ FOUNDATION, Advisory Board

# Jemal Nebez Stiftung

www.jemal-nebez-stiftung.org

Sitz & Bibliothek  
Spichernstraße 15  
10777 Berlin

Tel. 49 (30) 8612653  
Fax 49 (30) 8615706

Postanschrift  
Postfach 311044  
10640 Berlin

Email  
[jemal-nebez-stiftung@t-online.de](mailto:jemal-nebez-stiftung@t-online.de)

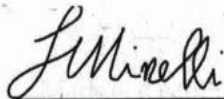
To the Executive Board members of the JEMAL NEBEZ FOUNDATION

## **Formal name change of the foundation**

The JEMAL NEBEZ FOUNDATION has been established according to German law and remains as such subject to German law, all the while even in the German language the word 'Foundation' has been germanized and is also understood to refer to what is generally speaking meant when using Stiftung in the German language.

Since its establishment five years ago the foundation operates in an increasingly international context. Changing the formal name of the foundation to its English version (JEMAL NEBEZ FOUNDATION) will make the foundation adapt more easily to globally changing circumstances. The English version of its present name is already being used in Kurdistan and among Kurds when speaking Kurdish as an equivalent name for the Kurdish version of the german word 'Stiftung'. The four language versions of the Website of the foundation already takes into account that the meaning of the word 'Stiftung' has a more limited reach in comparison to the word 'Foundation' which is more widely understood and more international in scope.

In view of the above, I, as a member of the Jemal Nebez Foundation Advisory Board, herewith resolve that the foundation's name shall be JEMAL NEBEZ FOUNDATION. To this end the name presently given in sentences 3 and 17 of the German- language original of the Preamble, and in Section 1/sentence 1, and in Section 2/ para. 2/ number 3, is to be replaced by the name JEMAL NEBEZ FOUNDATION.



Sara Minelli, JEMAL NEBEZ FOUNDATION, Advisory Board  
Berlin, 8 September 2025



**jemal-nebez-stiftung@t-online.de**

---

**Von:** kaveh. Ghoreishi <kawe.qoraishy@gmail.com>  
**Gesendet:** Montag, 8. September 2025 12:55  
**An:** jemal-nebez-stiftung@t-online.de  
**Betreff:** JEMAL NEBEZ FOUNDATION - Signed Document.  
**Anlagen:** JNF Advisory Board - Name change\_Ghoreishi.pdf

Dear Executive Board to the JEMAL NEBEZ FOUNDATION,

On the topic of name change for the foundation, see my stated support for this change in the signed and attached document.

Kaveh Ghoreishi  
JEMAL NEBEZ FOUNDATION, Advisory Board,

--

**Kaveh Ghoreishi**  
Mobile: +49(0) 152 33618377

# Jemal Nebez Stiftung

www.jemal-nebez-stiftung.org

Sitz & Bibliothek  
Spichernstraße 15  
10777 Berlin

Tel. 49 (30) 8612653  
Fax 49 (30) 8615706

Postanschrift  
Postfach 311044  
10640 Berlin

Email  
[jemal-nebez-stiftung@t-online.de](mailto:jemal-nebez-stiftung@t-online.de)

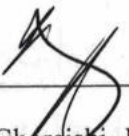
To the Executive Board members of the JEMAL NEBEZ FOUNDATION

## **Formal name change of the foundation**

The JEMAL NEBEZ FOUNDATION has been established according to German law and remains as such subject to German law, all the while even in the German language the word 'Foundation' has been germanized and is also understood to refer to what is generally speaking meant when using Stiftung in the German language.

Since its establishment five years ago the foundation operates in an increasingly international context. Changing the formal name of the foundation to its English version (JEMAL NEBEZ FOUNDATION) will make the foundation adapt more easily to globally changing circumstances. The English version of its present name is already being used in Kurdistan and among Kurds when speaking Kurdish as an equivalent name for the Kurdish version of the german word 'Stiftung'. The four language versions of the Website of the foundation already takes into account that the meaning of the word 'Stiftung' has a more limited reach in comparison to the word 'Foundation' which is more widely understood and more international in scope.

In view of the above, I, as a member of the Jemal Nebez Foundation Advisory Board, herewith resolve that the foundation's name shall be JEMAL NEBEZ FOUNDATION. To this end the name presently given in sentences 3 and 17 of the German language original of the Preamble, and in Section 1/sentence 1, and in Section 2/ para. 2/ number 3, is to be replaced by the name JEMAL NEBEZ FOUNDATION.

  
\_\_\_\_\_  
Kaveh Ghoreishi, JEMAL NEBEZ FOUNDATION, Advisory Board  
Berlin, 8 September 2025



### Genehmigung

Der vorstehende, im vom 6. bis 10. September 2025 durchgeführten schriftlichen Umlaufverfahren gefasste Beschluss des Beirats der Jemal-Nebez-Stiftung über die Änderung der Präambel sowie der §§ 1 und 2 der Satzung dieser Stiftung wird hiermit gemäß § 85a Absatz 1 Satz 2 des Bürgerlichen Gesetzbuches in Verbindung mit § 5 Absatz 3 Satz 2 Nummer 2 des Berliner Stiftungsgesetzes vom 27. Juni 2024 (GVBl. S. 429) genehmigt.

Berlin, den 16. September 2025  
- 3416/1312/2 -

Im Auftrag

*Blümel*

Blümel



1



Verhandelt

[Amblema Bajar û Wîlayeta Berlînê]

Tomar Bike

Li Berlîn-Neuköllnê di 20ê Adar a 2020an de

Di hizûra Noter Nicolas Mozelewski

ku destnîşana wî li jêr e

Karl-Marx-Straße 84

12043 Berlin



[Rûpela nû]

Îro aşkere bû

Xanim Dr. Hannelore K  chler, di 01.01 1943 de ji dayik b  ye, li Ahrweilerstra  e 30 r  dine    ev rew  a w   bi belgeyek kesane ya bi w  ne ya derbasdar hatiye pi  strastkirin.

Noter  , ewil  , ji aliy   hazir pirs kir ka li gor benda 3y   ya Qan  na Noteriy   (BeurkG    3) ber   niha dan    nek     b  ye an na, ku bersiva ney  n   hat day  n.

Aliy   hazir niyeta xwe ya avakirina saziyek   ragihand    daxwaza qeb  lkirina belgey  n j  r ji noter kir.

#### QAN  NA AVAKIRIN  

Bi v   belgey   re, ez Xanim Dr. Hannelore K  chler, ku li Ahrweilerstra  e, 14197 Berlin   r  dinim, li gor qan  na sivil

#### WEQFA JEMAL-NEBEZ

ku nav  eya w   li Berl  n   ye, wek waqfek serbixwe dadimezr  n  m    li gor benda 80m  n ya QSA (B  rgerliches Gesetzbuch/ Qan  na Sivil ya Alman), ji bo qan  n  b  n   daxwaza pejiwandina p  w  st dikim.

Notera rayedar, hatiye peywirdarkirin ku bi radestkirina kopiyeka girtenameyan bi rezanamey   re, daxwaza pesinandin a ji aliy   meqama desthilatdar ve bike.

Armanca weq   ew e ku, ji xeyn   zanist    l  kol  n  , perwerdehiya mezinan    perwerdehiya p    y  , p    xistina   and    huner   ye.

Ez mal    milken li j  r de niv  s   tem  n dikim:

Qas   49.000    perey   neqd

Saman  n neguh  zbar/ Xeyr   Menq  l j  r  n:

- a. Di r  jeya 3.26/100 de hev-xwed  tiya gir  day   milk   taybet ya li ser da  reya jimare 24 ya ku di navn    ana Uhlandstra  e 80-81 de (Avah      cih  n vekir  ) -di qeyd  n tapoyan y   Berl  n-Wilmersdorf de hatiye tomarkirin – pera 7583 li dadgeha   aredariy   ya Charlottenburg   hatiye razandin.
- b. Di r  jeya 174/10.000 de hev-xwed  tiya gir  day   milk   taybet ya li ser da  reya jimare 4 ya ku di navn    ana Spichernstra  e 15 de (Avah      cih  n vekir  ) -di qeyd  n tapoyan y   Berl  n-Wilmersdorf de hatiye tomarkirin – pera 8578 li dadgeha   aredariy   ya Charlottenburg   hatiye razandin.

Bihaya van samanan wek   li j  r de ye:

a) 246.568,00   

b) 216.282,00   

Ji van samanên li jor, min ew yekên li jêr de nîvîsî, wekî mîrasgirê yekane yê Dr. Jemaiddin Nebez, di 01.12.1933 de ji dayîk bûye, di 08.12.2018 de wefat kiriye, ku hevnavê weqfê ye, wergirt:

Ji samanê neqd: 29.000,00 €

û ji samanên ku li jor di binê bendeya a) de hatî navnîşkirin bi buhaya 246.568,00 € de.

Ez vê samanê hemû bi hev re bi buhaya 511.850,00 € de didim weqfê.

Noterê rayedar, ji bo herdu samanên jî, tomarên tapoyê yên elektronîk kontrolek kir.

Hat encamkirin ku aliyê hazir di herdu tomarên tapoyê de jî xwediyê yekane ye.

Di beşa llyê de samanên neguhêzbar îpotekên li jêr dide nîşan:

- a) Di pera 7583 de ji bo Castell Wohnungsbau Gesellschaft îpotekek kesane ya bisinor (Mafê hilawîstin a reklama)
- b) Di perra 8578 de ji bo Vattenfall Europe Berlin AG & Co.KG li Berlînê îpotekek kesane ya bisinor (Mafê parastina lûleyên germkirinê)

Di beşa III yê de herdu samanên neguhêzbar ji îpotekan bêpar in.

Di statûya envantera herdu samanên neguhêzbar de wiha tê gotin: Firotin, ji xeynî hin îstîsnayan, ku ew ne derbasdar in, hewceya erêkirina rêveberiya sazgehê dike. Notera rayedar, piştî weqf hatî pesinandin, tê peywardarkirin ku erêkirina rêvebirê diyarkirî bixwaze.

Rêvebirê herdu samanên neguhêzbar niha li PRÄZISA KG, Bundesallee 185, 10717 Berlînê ne.

Jixwe di vê demê de ev eşkere ye:

Aliyê hazir bi weqfa ku bi vê belgeyê hatiye damezrandin re li hev kirine ku mafên milkîyetê yên li ser herdu samanên neguhêzbar ên jorîn, dê ji weqfê re were veguheztin û wesiyet û daxwaz dike ku Weqfa Jemal-Nebez van her du sicîlên tapoyan de wekî xwedî were qeydkirin.

Aliyê ku beşdarî dozê bûyî li xwe digire ku herdemê gava ku ev weqfa ku ji aliyê meqama desthilatdar ve tê pejirandin bi awayekî qanûnî hat damezrandin, ew dê vê veguheztinê dubare bike.

Notera rayedar, destnîşan kir ku berî ku erêkirina rêvebir ya li gor forma pêwîst a sicîlên tapoya û berî ku berî ku saziya bacê ya rayedar sertîfîkaya serxwebûnê/ bêtêkilbûnê nede, serlêdana veguhestina milkîyetê ya ji bo sicîlên tapoyê, nikare bê dayîn li birêveberiya sicîlên tapoya.

Aliyê hazir li xwe digire ku ji bo bicihanîna mebesta weqfê, ew dê hemî pêdiviyên bicihbûnê û disa li xwe digire ku ew dê hemû têçûnên îdarî temîn bike, ger ev têçûn ji dahat, bexş an jî pereyên din ên ku weqf werdigire, neyên fînanse kirin.

Ew her wiha li xwe digire ku di nav 8 salên pêşîn ên piştî damezrandina weqfê, ew dê salê herî kêr 10.000 €, ji wan heşt salan pê ve jî, heta 10.000,00 € din ji weqfê re bexş bike.

Têçûnên ku di çarçoveya damezrandinê de çêdibin (Mînak xercên noter û dadgehê, xercên şewirmendiya bacê) li ser weqfê ye. Damezrîner berpirs e ku mîqdara ku ji bo van têçûna hewce dike bide weqfê.

Aliyê hazir wiha jî dibêje:

Weqf xwediyê du organan e:

- 1) Lijneya rêvebir ya herî kêr ji du kesan pêk tê.
- 2) Meclîsek ji sê heta pênc kesan pêk tê.

Wek lijneya rêvebir a yekem, ez van kesan tayîn dikim:

- 1) Dr Hannelore Küchler (Serok), di 01.01.1943 de ji dayik bûye, li Ahrweilerstraße 30, 14197 Berlînê rûdine,
- 2) Birêz Jan Gosau (Cîgirê Serok), di 08.09.1964 de ji dayik bûye, li Jahnstraße 35, 12347 Berlînê rûdine.

Wek meclîsa yekem ez van kesan tayîn dikim:

- a) Diar Dallo, di 19.06.1965 de ji dayik bû, li Auguste-Victoria-Allee 54c, 13403 Berlînê rûdine
- b) Bakhtiar Ibrahim, di 25.03.1950 de ji dayik bûye, li Reifersbrunnerstraße 22, 86415 Mering rûdine.
- c) Markus Küchler, LL.M. (Serok), di 21.06.1968 de ji dayik bûye, li Grönbrinksgatan 8 rûdine, S-11759 Stockholm
- d) Edit Sasvari, di 01.03.1967 de ji dayik bûye, li Wundtstr. 22, 14059 Berlînê rûdine.

Ez rêznameya pêvek, ku beşek ji vê belgeya damezrandinê ye, dewrî weqfê dikim.

Ev girtename û pêveka ku ji aliyê noter ve ji bo damezrîner hatiye xwendin, ji aliyê wê ve hatin erêkirin û ji aliyê wê û noter ve wekî jêr hat îmzekirin:

Dê bihê îmzakirin bi. Dr. Hannelore KÜCHLER

Dê bihê îmzakirin bi. Mozelewski, Notar



# STATUTES OF THE JEMAL NEBEZ FOUNDATION

## PREAMBLE

The Jemal Nebez Foundation builds on the life work of Jemal Nebez who left his home city in southern Kurdistan in 1960 and did not return until his burial on December 21, 2018 following his death in Berlin on December 8, 2018. As part of a special grave site at a cemetery in Berlin, the erection of a monument to his memory has been approved and is being constructed.

The Jemal Nebez Foundation is founded to establish the works of Jemal Nebez as a source, the published as well as the as yet unpublished ones, to preserve them and make them known to the generations to come.

Jemal Nebez was born into a Kurdish family in 1933. His father chose him as the one of several siblings to be given a particularly thorough education. In his early childhood he was taught several oriental languages, and with the help of private teachers was introduced to the literature and culture of these languages. In addition to language studies, he followed a specially guided study of the Qur'an and its meanings. Within this framework, the adolescent Jemal was also able to develop his own interests. Although his father would have preferred Jemal to have chosen a medical profession, he relented to Jemal's insistence on a natural science course of studies. With a strong interest in astronomy, Jemal started to study physics and mathematics. Following the sudden death of the father, and after consulting his mother and siblings, Jemal left Baghdad University as a teacher of physics and mathematics in secondary schools. Jemal was full of energy as a young teacher, and was sent to different parts of Arabic Iraq. Here, he continuously and seriously engaged in writing. Although it was a tremendous hardship for them, his sisters helped him to publish his early works. By the time Jemal came to Europe as a working student (first to Switzerland in 1960 and then to Germany in 1961), he had already given himself a new name: Jemal Nebez (his name by birth was Jemaleddin Tofeq Mahmood). In Europe, he was no less eager to continue his studies. He was interested in Iranian Studies, then taught at many universities in Germany, and was able to finance these studies first as a working student, then in part as a lecturer. Later, he became a researcher at the Deutsche Forschungsgemeinschaft, and he became a German citizen. In his early years in Germany, he actively strove to revive the science tradition Kurdology (or 'Kurdish Studies'), with origins in 19th century Europe, and happened to even advance it: at first in the given academic framework and then as a freelancer. His works spread through Germany, Europe and elsewhere: altogether, he had more than 100 scientific publications in different languages and fields.

The Jemal Nebez Stiftung, as a foundation for and by Kurds, takes on the whole estate of Jemal Nebez, and part of the estate of his partner Hannelore Küchler, ensuring the existence of the foundation and enabling it to work freely and independently, on a modest scale but always in the spirit of its namesake. He was a

freedom loving, far-sighted and open-minded man, not to mention a profound thinker and a thorough researcher who insisted on the right of the Kurdish people to a united and free Kurdistan. The foundation that carries his name prioritizes such research, along with translation/editing projects which deal with his works, his biography, and his time. Finally, the Jemal Nebez Foundation assists in explorations of the situation of the Kurds at home and abroad, developing the Kurdish language, the history of the Kurds and their art & culture, including scientific and educational traditions.

The foundation is multilingual and internationally orientated. It is independent when it comes to choosing its topics and activities. Influence from political parties or other powers is out of the question. Just as Jemal Nebez could not stay silent in the face of discrimination, the foundation that carries his name will not forsake those who are in difficulty through no fault of their own, and instead energetically help them.

## § 1

### NAME, LEGAL FORM, SEAT

The foundation is called the Jemal Nebez Stiftung.

It is an independent foundation under public law, with its seat in Berlin.

## § 2

### PURPOSE

- (1) The purpose of the foundation is the furtherance of science and research, adult education, vocational training, arts and culture.
- (2) The aims of the foundation are to:
  1. Develop a comprehensive multilingual inventory of the works of Jemal Nebez, as well as the compilation of his research library (consisting of reference books/dictionaries, monographs, periodicals and 'grey literature'), all of which will be accessible at a reference library in the premises owned by the foundation in Berlin-Wilmersdorf (Spichernstraße 15, 10777 Berlin), with two work areas and set business hours.
  2. Create a description of the manuscripts in the literary estate of Jemal Nebez (diaries, correspondence, texts and typescripts), among them unpublished works (both his own and those sent to him for his information and evaluation). This inventory and the proper storage of said materials will ensure their accessibility for future research.
  3. Cooperate with a museum in the name of Jemal Nebez that his sister is trying to set up in his home city of Sileymani, in the former family home. The aim of this museum is to showcase the life and work of this highly esteemed Kurdish personality, and to serve as a meeting point. The Jemal Nebez Foundation is prepared to lend or transfer part of its namesake's literary estate and/or other

memorabilia to this museum, in exchange for cultural relations and other support the museum can offer.

4. Openly call for expressions of interest/applications into auxiliaries according to § 57, paragraph 1, sentence 2 of the fiscal code (AO – Abgabenordnung), for specific research work and other specific scientific services. For this, the foundation will seek competent performers and financially astute sponsors who are interested in certain works being realized, as formulated and called for by the foundation.
  5. Organize the annual general meeting of the foundation, which is also a cultural event with live music and a multi-media cultural program, at the beginning of December (birthdate of the foundation's namesake: 01.12.1933.date of death: 08.12.2018). Apart from the executive board report from the past year and the program for the year to come, the annual general meeting also aims to showcase the year-round activities of the foundation's membership and sponsoring group.
  6. Offer short-term apprenticeships to adolescents from the Kurdish community in Germany, and to others who are actively interested in working for the foundation on an honorary basis. When the foundation contracts temporary staff or services, pedagogical competence or an additional qualification in adult education will be an asset, as they are expected to supervise trainees and instruct them in whatever field they are specialized in, such as event-management, public relations, web design and website maintenance, or cataloguing and archiving.
  7. Look for suitable sponsors to finance grants for especially competent or gifted people of Kurdish origin, and to faithfully administer and manage the study awards. The foundation will also further the grant holders in other ways, such as by providing them with special advice from mentors, or by organizing meetings either on the premises of the foundation or on the internet.
  8. Organize and award the Jemal Nebez Science Award. The 'Nebez Award' is for people and projects worthy of distinction, at best every second year, and in one of the following fields: politics, law, history, linguistics, literature, music, mathematics, medicine, natural science. To this end, a committee will be established to make key contacts to relevant experts in Germany and abroad, with the aim of finding prize-worthy people and projects. They will then develop their proposals and present their choice, which must be appropriately justified.
- (3) All scientific results (from research or from other scientific work) are published in a timely manner, and all foundation events are accessible to the public.

- (4) The foundation is to take care of the memorial site of the namesake of the foundation, which is in a cemetery in Berlin as part of a special family grave site, and to maintain it in an appropriate manner. After the founder's death and the placing of her urn at said site, the foundation is also to care for the grave of the founder and maintain it. The foundation may use no more than 1/3 of its income on this.
- (5) There is no legal right to the foundation's fund allocation.
- (6) The foundation shall use its funds solely and directly for purposes of public benefit, in accordance with the section 'tax-deductible purposes' of the German general taxation regulation (AO – Allgemeine Abgabenordnung).
- (7) The foundation does not act to make a profit, and it does not primarily pursue its own financial goals.
- (8) The implementation of the foundation's purpose in the tax-privileged fields of action as listed in Section (2) does not necessarily take place at the same time, nor in the same measure. The foundation is free to choose which of its aims it implements, and with which measures.

### § 3

#### ASSETS, USE OF FUNDS

- (1) The assets of the foundation at the time of its recognition are listed in the ACT OF FORMATION (Transaction Endowment) section.
- (2) The assets of the foundation at the time of its recognition are to be kept nominally undiminished. These assets will have all the allocations that are meant for them; the foundation may accept external donations (Zustiftungen). It may also accept allocations 'without purpose due to instruction by death' as well as 'free reserves' in accordance with § 62, paragraph 1, no 3 of the fiscal code (AO – Allgemeine Abgabenordnung), and it may add to the assets of the foundation 'surpluses and gains' in accordance with § 62, paragraph 4 of the fiscal code (AO).
- (3) If urgently required, the assets of the foundation themselves may be drawn on in one particular financial year, to a maximum of 5% of the assets' sum of the previous year, as long as the council takes a prior and unanimous vote with all parties involved, agreeing that the withdrawal of the sum is urgently needed, and its repayment will be ensured within the following year.
- (4) The gains of the foundation assets and all other donations (except external donations, Zustiftungen) shall be spent on implementing the foundation's purpose.
- (5) The formation of reserves is acceptable if this does not adversely affect the tax privileges of the foundation.



- (6) The foundations funds must only be used for the purposes laid down in the statutes. Nobody may benefit from expenditures alien to the purpose of the foundation, nor may anyone benefit from unreasonably high remuneration.

#### § 4

##### ORGANS OF THE FOUNDATION

- (1) The organs of the foundation are:

1. The executive board,
2. The council.

- (2) Nobody can be a member of both bodies of the foundation.

#### § 5

##### EXECUTIVE BOARD, CHAIRPERSON

- (1) The executive board consists of at least 2 members. According to the criteria of paragraph (2), members of the executive board are appointed for a 5-year term; the founder is appointed as the director of the foundation for life. The first executive board was appointed as put down in the formation of the foundation. These members of the first executive board exercise their offices in an honorary capacity, and unpaid. They are, however, entitled to compensation for essential expenses. More recent board members shall receive a remuneration for their activities, as far as the resources of the foundation permit. These resources will amount to 0,4 % of the annual gross assets of the foundation, for all members of the board together.
- (2) As long as the founder is alive, she must immediately replace resigned board members if the number of members would otherwise fall below the minimum. After the founder's death, it will be the duty of the council together with the remaining members of the executive board to promptly replace resigned members of the executive board, as the number of members on the executive board should not drop below 2. To this end, the chairperson of the executive board must without delay call for a joint (council/executive board) meeting. This meeting shall have a quorum if the remaining executive board and at least half of the council members are present. The election of the new executive board member needs a simple majority of those participating in the meeting.
- (3) Upon expiry of their term of office, members of the executive board shall fulfill their duties until their successor takes over; this is to avoid the number of members dropping below the minimum specified. If executive board members resign prematurely, and the number of the board members drops below the minimum, the remaining board member will form the board alone until the number of the board members is duly augmented.

- (4) Among its members, the board shall elect a chairperson and a deputy chairperson.

## § 6

### DECISION-MAKING WITHIN EXECUTIVE BOARD

- (1) The executive board adopts its resolutions in meetings or by written vote. The chairperson or the deputy chairperson invites all members of the board in writing, by stating the precise agenda or requesting them to vote in writing. The executive board forms a quorum when at least half of its members are present in the meeting. A written vote requires the participation of at least half of the members of the executive board.
- (2) Resolutions are passed with a simple majority of those present or of those who have participated in a written vote, unless otherwise provided for in the statutes. In the case of a parity of votes, the vote of the chairperson decides.
- (3) Minutes of the meetings must be drawn up. These minutes shall be signed by the session chairperson, who is appointed at the beginning of the respective meetings. Resolutions shall be set down verbatim.

## § 7

### TASKS OF THE EXECUTIVE BOARD, STAND-IN

- (1) The executive board represents the foundation in and out of court. It has the status of a legal agent. The chairperson and the deputy chairperson are each authorized to represent the foundation. Other members of the board have no sole right of representation. They are only entitled to represent the foundation together with another executive board member. The chairperson and the deputy chairperson are exempted from the restrictions in Section 181 BGB (German civil code).
- (2) The executive board manages the foundation in accordance with the statutes on its own responsibility. In so doing, it shall fulfill the will of the founder as effectively and thoroughly as possible. The members of the executive board are obliged to observe the rules for an orderly and frugal management of the assets of the foundation and its other means. The tasks of the executive board are:
1. The planning of the foundation's budget.
  2. To prepare for a resolution on the use of the gains of the foundation's assets and the donations it can use (other than *Zustiftungen*, i.e. external donations);
  3. Preparation of a report on the proper fulfillment of the foundation's undertakings as well as an annual statement of its income and expenditures, and of its assets (see § 11 paragraph 2).

- (3) The executive board can establish its own rules of procedure. They require the consent of the council.

## § 8

### THE COUNCIL, CHAIRPERSON

- (1) The council consists of 3 to 5 people. They hold office on an honorary basis, and do not receive any payment. They are, however, entitled to the compensation of essential expenses.
- (2) The members of the first council are appointed, and all further members will be appointed by the council. Members who have resigned must be replaced without delay, to prevent the number of members from falling below the minimum specified. Should this occur, the remaining members will form the council alone. Re-appointment is possible.
- (3) The council shall elect a chairperson from its members, and a deputy chairman.

## § 9

### DECISION-MAKING WITHIN THE COUNCIL

- (1) The council adopts its resolutions in meetings or by written vote. The chairperson or the deputy chairperson shall invite all members of the board in writing by stating the precise agenda or requesting them to vote in writing. The council forms a quorum when at least half of its members are present at the meeting. A written vote requires the participation of at least half of the members of the council.
- (2) Resolutions are passed with a simple majority of those present or those participating in a written vote, unless otherwise provided for in the statutes. In the case of a parity of votes, the vote of the chairperson is decisive.
- (3) Minutes of the meetings must be drawn up. These minutes shall be signed by the session chairperson, who is appointed at the beginning of the respective meetings. Resolutions shall be set down verbatim.

## § 10

### TASKS OF THE COUNCIL

- (1) The council advises, supports, and supervises the executive board in its undertakings. Its task is the passing of resolutions, especially concerning:
  - (a) Recommendations for the management of the assets of the foundation and the use of the means of the foundation;

(b) The mobilization of the assets of the foundation, according to § 3 paragraph 3;



- (c) The annual report of the foundation, according to §11 paragraph 3;
  - (d) The discharge of the executive board;
  - (e) Appointment and dismissal of the members of the executive board;
  - (f) Appointment and dismissal of the members of the council, and
  - (g) Approval of the executive board's rules of internal procedure.
- (2) The council decides on amendments to the statutes, the abolishment of the foundation and its merging with another foundation, according to § 12.
  - (3) The council can establish its own rules of procedure.

## § 11

### MANAGEMENT, FISCAL YEAR

- (1) The foundation's fiscal year is the calendar year.
- (2) The executive board must record all the income and expenditure of the foundation, and collect all supporting documents. At the end of every year, a list of income, expenditure and the assets of the foundation must be drawn up, as well as a report on compliance with the purpose of the foundation.
- (3) The council assesses the documents and decides on them as an annual report,  
in accordance with paragraph 2, sentence 2
- (4) The executive board can appoint a chief executive who does not necessarily have to be a member of the board and who may receive remuneration, as far as available resources permit.

## § 12

### AMENDMENTS TO THE STATUTES, MERGING WITH ANOTHER FOUNDATION, REMAINING ASSETS (AFTER DISSOLUTION)

- (1) Resolutions that amend the statutes are passed with simple majority of the members who are present or who participate in the written vote, save as otherwise provided for in paragraph 2.
- (2) Resolutions on amendments to the statutes concerning the purpose of the foundation, the dissolution of the foundation or its merging with another foundation can only be passed in a meeting, and with the presence of all the members of the council. Such resolutions are only permissible when the circumstances are such that the fulfillment of the purpose of the foundation no longer appears meaningful.
- (3) Upon liquidation of the foundation or obsolescence of the tax-privileged purpose, the assets of the foundation shall be transferred to another legal person governed by public law on condition that they will be used exclusively

and directly for the purpose of furthering science, research, adult education, occupational training, the arts or culture.

### § 13

#### STATE SUPERVISION

- (1) The foundation is subject to state control, in accordance with the regulations of the Berlin Law on Foundations.
- (2) The members of the representative bodies are, in accordance with § 8 of StiftG Bln (Berlin Law of Foundations), obliged to
  1. Promptly give notification of the respective composition of the organs of the foundation, including the distribution of offices among the members, document this (record votes, certificates of appointment, declarations of acceptance or rescission notices, along with any other documents) and give notification of the foundation's address and the residing addresses of the members of the representative bodies.
  2. Submit the approved annual report. This is done within four months of the end of the fiscal year; the council's resolution must be included.
- (3) Resolutions on the amendment of the statutes, the dissolution of the foundation or its merging with another foundation must be approved by the supervisory authority. The approval shall be applied for in accordance with § 7 paragraph 1 of the supervisory authority, by the members of the executive board entitled to do this.

[End]

Vorstehende Verhandlung wird hiermit zum ersten Male ausgefertigt und diese erste Ausfertigung, die mit der Urschrift wörtlich übereinstimmt,

Frau Dr. Hannelore Küchler

erteilt.

Berlin, 24.03.2020

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Nicolas Mozelewski', with a stylized flourish at the end.

Notar Nicolas Mozelewski

A handwritten mark or signature in black ink, consisting of several vertical and diagonal strokes.A handwritten mark or signature in black ink, consisting of several diagonal strokes.



**Anerkennung**

Die durch Stiftungsgeschäft vom 20. März 2020 errichtete

**Jemal-Nebez-Stiftung**

wird mit der vorstehenden Satzung gemäß § 80 des Bürgerlichen Gesetzbuches  
in Verbindung mit § 2 Absatz 1 des Berliner Stiftungsgesetzes in der Fassung der  
Bekanntmachung vom 22. Juli 2003 (GVBl. S. 293) als rechtsfähig anerkannt.

Berlin, den 31. März 2020  
3416/1312/2 -

In Vertretung



Dr. Brückner  
Staatssekretärin

Das vorstehende Lichtbild ist ein einwandfreies  
und vollständiges Lichtbild der mir vorliegenden  
Urschrift.

Berlin, den 30. April 2020



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Nicolas Mozelewski".

Notar  
Nicolas Mozelewski